



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
157. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 157

vom 5.4.2017

del 5/4/2017

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 157. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 5.4.2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 5.4.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Arno Kompatscher (entsch.)
Dr. Thomas Widmann (entsch.)
Elena Artioli

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 156. Landtagssitzung vom 4.4.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorhergehenden Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehende Zeit fallen, fort.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 372/15: Gesamttiroler Sportlerehrung! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 29.4.2015). Der Präsident erinnert daran, dass die Behandlung des Beschlussantrages in der gestrigen Sitzung unterbrochen wurde, weil der Abg. Zimmerhofer die Vorlage eines Änderungsantrages zum beschließenden Teil des Beschlussantrages

Verbale

della seduta n. 157 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 5/4/2017.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 5/4/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.00.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Arno Kompatscher (giust.)
dott. Thomas Widmann (giust.)
Elena Artioli (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 156 del 4/4/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 6 all'odg

Mozione n. 372/15: Premiazione pantirolese in ambito sportivo (presentata dai cons. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 29/4/2015).

Il presidente spiega che nella seduta di ieri la trattazione della mozione era stata interrotta, avendo il cons. Zimmerhofer espresso l'intenzione di presentare un emendamento alla parte dispositiva della mozione.

angekündigt hat.

Der Abg. Zimmerhofer spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages, da er den Sachverhalt mit Landesrätin Stocker noch nicht besprechen konnte.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 503/15: Literarische Vor- und Nachlässe zeitgerecht sichern! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 5.11.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Mair, Pöder und Foppa sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Heiss, der die Aussetzung des Beschlussantrages beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 565/16: Hausmeister – Anpassung der Funktionsebene (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker S. und Oberhofer am 5.2.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Blaas, sprechen der Abg. Zimmerhofer sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Blaas.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3422).

Top 9

Beschlussantrag Nr. 657/16: Männer gesucht – Mehr Lehrer in Schule und Kindergarten! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 22.8.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Pöder, Steger, Stirner, Mair, Knoll, Oberhofer, S. Stocker, Urzi und Dello Sbarba sowie die Landesräte Achammer und Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa. Sie beantragt die Aussetzung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Der Abg. Zimmerhofer spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Il cons. Zimmerhofer interviene sull'ordine dei lavori e chiede un breve rinvio dell'esame della mozione, non essendo ancora riuscito a discutere sul punto con l'ass. Stocker.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 7 all'odg

Mozione n. 503/15: Occupiamoci per tempo dei lasciti letterari (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 5/11/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Heiss, intervengono i cons. Mair, Pöder e Foppa nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss che chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 8 all'odg

Mozione n. 565/16: Custodi – adeguamento della qualifica funzionale (presentata dai cons. Blaas, Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker S. e Oberhofer il 5/2/2016).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Blaas, interviene il cons. Zimmerhofer nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Blaas.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 13 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 3422).

Punto 9 all'odg

Mozione n. 657/16: Cercasi uomini per fare l'insegnante (presentata dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba il 22/8/2016).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Foppa, intervengono i cons. Pöder, Steger, Stirner, Mair, Knoll, Oberhofer, Stocker S., Urzi e Dello Sbarba nonché gli ass. Achammer e Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa che chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all'ordine del giorno.

Il cons. Zimmerhofer interviene sull'ordine dei lavori.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 372/15: Gesamttiroler Sportlerehrung! (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 29.4.2015). Landesrätin Stocker spricht für die Landesregierung und schlägt vor, die Behandlung auf die Sitzungsfolge des Monats Juni zu verschieben, um den Sachverhalt zu vertiefen.

Der Abg. Zimmerhofer stimmt dem Vorschlag von Landesrätin Stocker zu.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 684/16: Geschlechtergerechte Sprache im Landtag (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.9.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Steger und Mair sowie Landtagspräsident Bizzo.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3423).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 741/17: Herkunftslandprinzip bei Sozialleistungen (eingebracht von den Abg.en Mair, Tinkhauser, Blaas, Leitner, Stocker S. und Oberhofer am 15.2.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Knoll, Heiss, Pöder, Tinkhauser, Foppa, Köllensperger (der eine getrennte Abstimmung über den Punkt 3 des beschließenden Teils beantragt) und Dello Sbarba sowie Landesrätin Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten schlägt Landesrätin Stocker eine getrennte Abstimmung über den Punkt 3 des beschließenden Teils und innerhalb von Punkt 3 der Wörter „Maßnahmen zu ergreifen“ sowie „Dies wird sichergestellt, indem verstärkt Sachleistungen angeboten werden (Gutscheinsystem) vor.

Wie vom Abg. Köllensperger und von Landesrätin Stocker beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkte 1 und 2 des beschließenden Teils: mit 11 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3424)
- Punkt 3 des beschließenden Teils ohne die Wörter „Maßnahmen zu ergreifen“ und „Dies wird sichergestellt, indem verstärkt Sachleistungen angeboten werden (Gutscheinsystem)“:

Punto 6 all'odg

Mozione n. 372/15: Premiazione pantirolese in ambito sportivo (presentata dai cons. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 29/4/2015).

L'ass. Stocker interviene per la Giunta Provinciale e propone il rinvio della trattazione della mozione alla sessione consiliare di giugno per ulteriori approfondimenti.

Il cons. Zimmerhofer si dichiara d'accordo con la proposta dell'ass. Stocker.

Punto 10 all'odg

Mozione n. 684/16: Utilizzo in Consiglio provinciale del linguaggio rispettoso dell'identità di genere (presentata dal cons. Pöder il 23/9/2016).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Steger e Mair nonché il presidente del Consiglio Bizzo.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3423).

Punto 11 all'odg

mozione n. 741/17: Applicare il principio del Paese di origine per le prestazioni sociali (presentata dai cons. Mair, Tinkhauser, Blaas, Leitner, Stocker S. e Oberhofer il 15/2/2017).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Mair, intervengono i cons. Knoll, Heiss, Pöder, Tinkhauser, Foppa, Köllensperger, che chiede la votazione per parti separate del punto 3 della parte dispositiva, e Dello Sbarba nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

Sull'ordine dei lavori interviene l'ass. Stocker che propone la votazione per parti separate del punto 3 della parte dispositiva, e, nell'ambito del punto 3, la votazione per parti separate anche delle parole "ad adottare le misure necessarie. A tal fine vanno aumentate le prestazioni in natura (sistema di voucher)".

Come richiesto dal cons. Köllensperger e dall'ass. Stocker la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse e punti 1 e 2 della parte dispositiva: respinti con 11 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 3424)
- punto 3 della parte dispositiva senza le parole "ad adottare le misure necessarie. – omissis – A tal fine vanno aumentate le prestazioni in natura (sistema di voucher)": respinto con 12 voti

mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3425)

- restlicher Teil von Punkt 3 des beschließenden Teils (die Wörter „Maßnahmen zu ergreifen“ und die Wörter „Dies wird sichergestellt, indem verstärkt Sachleistungen angeboten werden (Gutscheinsystem): mit 28 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 3426).

Top 12

Beschlussantrag Nr. 748/17: Einführung von Videoüberwachungskameras (eingebracht vom Abg. Urzì am 27.2.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen die Abg.en Blaas, Knoll und Pöder.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 748/17: Einführung von Videoüberwachungskameras (eingebracht vom Abg. Urzì am 27.2.2017).

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages sprechen die Abg.en Foppa und Mair sowie Landerat Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzì.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 7 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3427).

Top 13

Beschlussantrag Nr. 751/17: Mittelvergabe an der Universität Innsbruck (eingebracht von den Abg.en Köllensperger und Pöder am 3.3.2017).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Köllensperger, angesichts der Abwesenheit von LH Kompatscher, die Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung zu verschieben, weil der Landeshauptmann morgen anwesend sein wird.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 753/17: Mameli-Hymne: Nein zu politischer Instrumentalisierung von Schulkindern (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 20.3.2017).

favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 3425)

- parte restante del punto 3 della parte dispositiva limitata alle parole “ad adottare le misure necessarie. – omissis – A tal fine vanno aumentate le prestazioni in natura (sistema di voucher)”: approvata con 28 voti favorevoli e 2 voti contrari (votazione n. 3426).

Punto 12 all’odg

mozione n. 748/17: Introduzione telecamere di videosorveglianza (presentata dal cons. Urzì il 27/2/2017).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzì, intervengono i cons. Blaas, Knoll e Pöder.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 13.00.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l’appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Punto 12 all’odg

mozione n. 748/17: Introduzione telecamere di videosorveglianza (presentata dal cons. Urzì il 27/2/2017).

In prosecuzione della trattazione della mozione intervengono le cons. Foppa e Mair nonché l’ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 7 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 3427).

Punto 13 all’odg

mozione n. 751/17: Finanziamento dell’università di Innsbruck (presentata dai cons. Köllensperger e Pöder il 3/3/2017).

Sull’ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger e chiede il rinvio della trattazione della mozione alla seduta di domani mattina, vista l’assenza del presidente della Provincia Kompatscher che sarà, invece, presente alla seduta di domani.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all’ordine del giorno.

Punto 14 all’odg

mozione n. 753/17: Inno di Mameli: no alla strumentalizzazione politica dei bambini delle scuole (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 20/3/2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages vertagt wurde.

Top 15

Begehrensantrag Nr. 32/14: Einführung in Südtirol des Rechtsmittels des außerordentlichen Rekurses an den Präsidenten der Republik (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, S. Stocker, Blaas, Tinkhauser und Oberhofer am 17.11.2014).

Der Präsident erinnert daran, dass die Behandlung in den Sitzungen des 8. und 9. März 2017 bereits begonnen hatte und diese nun fortgesetzt wird.

Landesrat Theiner spricht für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten.

In ihrer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht die Abg. den Begehrensantrag zurück.

Top 16

Begehrensantrag Nr. 33/14: Abschaffung der faschistischen Ortsnamendeckrete (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 20.11.2014).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Steger, Knoll (der eine namentliche Abstimmung beantragt), Dello Sbarba (der die Bezeichnung als Begehrensantrag beanstandet, da es sich seines Erachtens um einen Beschlussantrag handelt, der an die Landesregierung und nicht an das Parlament gerichtet ist), Urzi, Pöder, Atz Tammerle und Schiefer sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

Der Präsident teilt mit, dass das vorliegende Dokument von Amts wegen in Beschlussantrag umbenannt wird.

Wie vom Abg. Knoll beantragt, wird der Beschlussantrag einer namentlichen Abstimmung unterzogen und mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3428).

Top 17

Beschlussantrag Nr. 264/14: Das Tolomei-Archiv (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.12.2014).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi, angesichts der Abwesenheit von LH Kompatscher, die Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung zu verschieben.

Il presidente comunica che l'esame di questa mozione è rinviato.

Punto 15 all'odg

voto n. 32/14: Introduzione in Alto Adige della possibilità di ricorso straordinario al Presidente della Repubblica (presentato dai cons. Leitner, Mair, S. Stocker, Blaas, Tinkhauser e Oberhofer il 17.11.2014).

Il presidente dichiara che si prosegue la trattazione del voto iniziata nel corso delle sedute dell'8 e 9 marzo 2017.

L'ass. Theiner interviene per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba.

Anche la cons. Mair interviene sull'ordine dei lavori e annuncia il ritiro del voto.

Punto 16 all'odg

voto n. 33/14: Abrogazione dei decreti fascisti sulla toponomastica (presentato dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 20/11/2014).

Sul voto, illustrato dal primo firmatario, cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Steger, Knoll, che chiede la votazione per appello nominale, Dello Sbarba, che contesta la denominazione di voto del presente documento, trattandosi, invece, a suo parere, di una mozione, in quanto indirizzata alla Giunta provinciale e non al Parlamento, Urzi, Pöder, Atz Tammerle e Schiefer nonché l'ass. heiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Il presidente comunica che il presente documento viene corretto d'ufficio come mozione.

Come richiesto dal cons. Knoll la mozione è posta in votazione per appello nominale e nella successiva votazione è respinta con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 3428).

Punto 17 all'odg

mozione n. 264/14: Archivio Tolomei (presentata dal cons. Urzi il 10/12/2014).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi e chiede il rinvio della trattazione della mozione alla seduta di domani mattina, vista l'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher alla seduta odierna.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 265/14: Ausgleich der Einkommensunterschiede in Südtirol zwischen den Lehrpersonen an gleichgestellten italienischen Privatschulen und jenen an gleichgestellten deutschen Privatschulen (eingebracht vom Abg. Urzì am 10.12.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der vorübergehenden Abwesenheit von Landesrat Tommasini vertagt wird.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 267/14: Nein zur Einführung einer zulässigen Höchstgeschwindigkeit von 100 km/h wie im Bundesland Tirol im Südtiroler Abschnitt der Brennerautobahn (eingebracht vom Abg. Urzì am 10.12.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen die Abg.en Knoll, Blaas und Heiss sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzì.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 6 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3429).

Top 20

Landesgesetzentwurf Nr. 20/14: Digitalisierung, Transparenz und Vereinfachung der Beziehungen zwischen den Bürgerinnen und Bürgern und der öffentlichen Verwaltung (vorgelegt von den Abg.en Köllensperger und Foppa).

Der Abg. Köllensperger, Erstunterzeichner des Gesetzentwurfs, erläutert den Gesetzentwurf.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht den Gesetzentwurf zurück.

Auch die Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Top 21

Beschlussantrag Nr. 269/14: Keine weiteren Zugeständnisse an Rom in der Ortsnamensfrage (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.12.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll, Urzì und Foppa sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3430).

Punto 18 all'odg

mozione n. 265/14: Compensare le differenze di trattamento economico per gli insegnanti delle scuole paritarie in lingua italiana rispetto ai docenti degli istituti in lingua tedesca in Alto Adige (presentata dal cons. Urzì il 10/12/2014).

Il presidente comunica che l'esame di questa mozione è rinviato a causa della momentanea assenza dell'ass. Tommasini.

Punto 19 all'odg

mozione n. 267/14: No all'introduzione sul tratto altoatesino dell'autostrada del Brennero del limite di velocità a 100 km/orari come nel Tirolo (presentata dal cons. Urzì il 10/12/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzì, intervengono i cons. Knoll, Blaas e Heiss nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 6 voti favorevoli, 20 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3429).

Punto 20 all'odg

disegno di legge provinciale n. 20/14: Digitalizzazione, trasparenza e semplificazione del rapporto tra cittadina/cittadino e pubblica amministrazione (presentato dai cons. Köllensperger e Foppa).

Il cons. Köllensperger, primo firmatario del disegno di legge, illustra il disegno di legge.

La cons. Foppa interviene sull'ordine dei lavori e annuncia il ritiro del disegno di legge.

Sull'ordine dei lavori interviene anche la cons. Mair.

Punto 21 all'odg

mozione n. 269/14: Sui toponimi nessun'altra concessione al Governo (presentata dal cons. Pöder il 18/12/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll, Urzì e Foppa nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 9 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 3430).

Top 22

Beschlussantrag Nr. 270/14: Anreize für die Zusammenlegung von Klein- und Kleinstgemeinden (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.12.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Blaas, Heiss, S. Stocker, Schiefer und Knoll sowie Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3431).

Top 18

Beschlussantrag Nr. 265/14: Ausgleich der Einkommensunterschiede in Südtirol zwischen den Lehrpersonen an gleichgestellten italienischen Privatschulen und jenen an gleichgestellten deutschen Privatschulen (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.12.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi, der schließlich eine Aussetzung der Behandlung beantragt, um den Sachverhalt zu vertiefen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 23

Beschlussantrag Nr. 271/14: Mietbeiträge (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.12.2014).

Der Abg. Urzi beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages zu vertagen, um den Sachverhalt zu vertiefen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 272/14: Steuerhinterziehung (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.12.2014).

Der Abg. Urzi beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages zu vertagen, um den Sachverhalt zu vertiefen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

Top 25

Beschlussantrag Nr. 276/14: Verbot der Beauftragung von Rentnern (Anwendung des Madiadokrets) (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des

Punto 22 all'odg

mozione n. 270/14: Incentivazioni per l'accorpamento di piccoli comuni e micro comuni (presentata dal cons Pöder il 18/12/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Blaas, Heiss, Stocker S., Schiefer e Knoll nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 3431).

Punto 18 all'odg

mozione n. 265/14: Compensare le differenze di trattamento economico per gli insegnanti delle scuole paritarie in lingua italiana rispetto ai docenti degli istituti in lingua tedesca in Alto Adige (presentata dal cons. Urzi il 10/12/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzi, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi che chiede il rinvio della trattazione della mozione per ulteriori approfondimenti.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'ulteriore punto all'ordine del giorno.

Punto 23 all'odg

mozione n. 271/14: Contributi al canone di locazione (presentata dal cons. Urzi il 19/12/2014).

Il cons. Urzi chiede il rinvio della trattazione della mozione per ulteriori approfondimenti.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al punto successivo all'ordine del giorno.

Punto 24 all'odg

mozione n. 272/14: Evasione fiscale (presentata dal cons Urzi il 19/12/2014).

Il cons. Urzi chiede il rinvio della trattazione della mozione per ulteriori approfondimenti.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al punto successivo all'ordine del giorno.

Punto 25 all'odg

mozione n. 276/14: Divieto di ogni incarico ai pensionati (applicazione DL MADIA) (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).

Il presidente comunica che l'esame di questa mo-

Beschlussantrags aufgrund der entschuldigter Abwesenheit der Einbringerin, Abg. Artioli, vertagt wird.

Top 26

Beschlussantrag Nr. 277/14: Umwandlung von Geschäften in Wohnungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigter Abwesenheit der Einbringerin, Abg. Artioli, vertagt wird.

Top 27

Beschlussantrag Nr. 278/14: Überlassung von Liegenschaften an arbeitsplatzschaffende Gewerbebetriebe (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigter Abwesenheit der Einbringerin, Abg. Artioli, vertagt wird.

Top 28

Beschlussantrag Nr. 280/14: GIS-Aufschlag nur für leer stehende Wohnungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags aufgrund der entschuldigter Abwesenheit der Einbringerin, Abg. Artioli, vertagt wird.

Top 29

Beschlussantrag Nr. 283/15: Krankenhaus Sterzing (eingebracht vom Abg. Urzì am 9.1.2015).

Der Abg. Urzì zieht den Beschlussantrag zurück.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht die Abg. Mair die Top Nr. 30, 31, 32 und 33 zurück. Der Präsident spricht zur Replik.

Top 34

Beschlussantrag Nr. 294/15: Bau des Bibliothekszentrums sollte nach langem Vorlauf zügig angegangen werden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 20.1.2015).

Der Abg. Heiss erläutert den Beschlussantrag. Am Ende seiner Wortmeldung kündigt er die Vorlage eines Änderungsantrages zum beschließenden Teil an.

Der Präsident schlägt vor, die Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung zu verschieben.

Der Abg. Heiss erklärt sich damit einverstanden.

zation è rinviato a causa dell'assenza giustificata della presentatrice, cons. Artioli.

Punto 26 all'odg

mozione n. 277/14: Trasformazioni di negozi in abitazioni (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).

Il presidente comunica che l'esame di questa mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata della presentatrice, cons. Artioli.

Punto 27 all'odg

mozione n. 278/14: Terreni in comodato per attività produttive che assumono (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).

Il presidente comunica che l'esame di questa mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata della presentatrice, cons. Artioli.

Punto 28 all'odg

mozione n. 280/14: IMI maggiorazione solo per case sfitte (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).

Il presidente comunica che l'esame di questa mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata della presentatrice, cons. Artioli.

Punto 29 all'odg

mozione n. 283/15: Ospedale di Vipiteno (presentata dal cons. Urzì il 9/1/2015).

Il cons. Urzì annuncia il ritiro della mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Mair per annunciare il ritiro dei punti n. 30, 31, 32 e 33 all'odg e in replica interviene il presidente.

Punto 34 all'odg

mozione n. 294/15: Dopo la lunga fase preliminare i lavori per il polo bibliotecario dovrebbero finalmente partire (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 20/1/2015).

Il cons. Heiss illustra la mozione e al termine del suo intervento annuncia la presentazione di un emendamento alla parte dispositiva.

Il presidente propone di rinviare alla seduta di domani la trattazione della mozione.

Il cons. Heiss si dichiara d'accordo.

Top 39

Beschlussantrag Nr. 301/15: Nutzung der heimischen Energieträger (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, Stocker S., Tinkhauser am 30.1.2015).

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht den Beschlussantrag zurück.

Top 35

Beschlussantrag Nr. 296/15: Beachtlicher Anstieg von Melanomen erfordert verstärkte Prävention (eingebracht vom Abg. Urzì am 21.1.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, spricht Landesrätin Stocker, die erklärt, nur den ersten Teil des beschließenden Teils anzunehmen.

Der Abg. Urzì nimmt den Aussage von Landesrätin Stocker zur Kenntnis und schlägt vor, den beschließenden Teil abzuändern und die Wörter „und die Screeningprogramme für diese Form des Tumors insbesondere bei jüngeren Menschen (zwischen 20 und 30 Jahren), bei denen dies die häufigste Krebsform ist, zu intensivieren“ zu streichen.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 3432).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 156. Sitzung vom 4.4.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.50 Uhr die Sitzung.

CS/md

Punto 39 all'odg

mozione n. 301/15: Conferire all'inceneritore più rifiuti prodotti localmente (presentata dai cons. Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, Stocker S., Tinkhauser il 30/1/2015).

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori e annuncia il ritiro della mozione.

Punto 35 all'odg

mozione n. 296/15: Melanoma: il notevole aumento dei casi impone un potenziamento della prevenzione (presentata dal cons. Urzì il 21/1/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzì, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale che dichiara di accogliere solo la prima parte della parte dispositiva della mozione.

Replica il cons. Urzì che accoglie la richiesta dell'ass. M. Stocker e propone di emendare la parte dispositiva, eliminando il periodo "nonché ad intensificare i programmi di screening per questa forma di tumore in particolar modo tra la popolazione più giovane (20-30 anni) dove è la patologia oncologica più frequente".

Nella successiva votazione la mozione, come emendata, è approvata all'unanimità (votazione n. 3432).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 156 del 4/4/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.50 toglie la seduta.

SM/MGM/sr



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser